

EDITORIAL

**Gleichstellung – Worthülse oder legitime Forderung?**

Barbara Lanthemann — Am 17. November haben die Jugendlichen der Jugendsession dem Bundesrat u.a. die Petition mit dem Titel «Gegen die Diskriminierung aufgrund der sexuellen Orientierung – Änderung von Artikel 8 Absatz 2 der Bundesverfassung» überreicht. Die LOS unterstützt die Petition der Jugendsession, da sie den Forderungen der homosexuellen Frauen der Schweiz nachkommt. Homosexuelle Frauen erfahren eine doppelte Diskriminierung – als Frauen und als Lesben. Sie sind mehr gefährdet bei Trennungen und ungenügend geschützt durch die Gütertrennung, welche durch die eingetragene Partnerschaft festgelegt ist.

Die Ergänzung des Begriffs «sexuelle Orientierung» in Artikel 8 der Bundesverfassung ist ein erster Schritt zur wirklichen Anerkennung der homosexuellen Personen. Sie trägt dazu bei, wirkungsvolle Kampagnen gegen Homo- und Lesbophobie zu lancieren; diese zwei gesellschaftlichen Phänomene werden bis heute in der Schweiz noch zu sehr banalisiert.

Unsere Freude über die Offenheit der Jugendlichen gegenüber den homosexuellen Personen in der Schweiz ist gross.

Gross ist aber auch unsere Bestürzung über die Bundesbehörden, die keinen grossen Willen zeigen, eine Diskriminierung zu beseitigen, mit der das Tor zur Gleichberechtigung für gleichgeschlechtliche Paare endgültig verriegelt werden würde. Die Rede ist von der Initiative der CVP, die unter dem Vorwand, eine Diskriminierung der verheirateten Paare abschaffen zu wollen, eine neue Diskriminierung in die Verfassung bringen will: Art. 14 Recht auf Ehe und Familie

Das Recht auf Ehe und Familie ist gewährleistet.

Art. 14 Abs. 2 (neu)

<sup>2</sup> Die Ehe ist die auf Dauer angelegte und gesetzlich geregelte Lebensgemeinschaft von Mann und Frau. Sie bildet in steuerlicher Hinsicht eine Wirtschaftsgemeinschaft. Sie darf gegenüber andern Lebensformen nicht benachteiligt werden, namentlich nicht bei den Steuern und den Sozialversicherungen.

In einer ersten Kundgebung haben am 16. November rund 300 Personen vor dem Bundeshaus gegen diese Initiative demonstriert. Wenn es sein muss, marschieren wir wieder nach Bern!



EDITORIAL

**Egalité, vain mot ou revendication légitime?**

Barbara Lanthemann — Le 17 novembre 2013, la session des jeunes transmettait au Conseil fédéral entre autres la pétition intitulée «Contre la discrimination liée à l'orientation sexuelle» Modification de l'art. 8 de la Constitution.

Nous soutenons bien entendu cette pétition et sommes d'avis qu'une telle modification va dans le sens des revendications des femmes homosexuelles de Suisse. Les femmes homosexuelles en Suisse sont souvent doublement discriminées, parce que femmes et lesbiennes. Elles sont également plus facilement fragilisées en cas de rupture, insuffisamment protégées par un régime de la séparation des biens imposé lors du partenariat enregistré.

L'ajout de la mention «orientation sexuelle» au sein de l'article 8 de la Constitution est certainement un premier pas vers une véritable reconnaissance des personnes homosexuelles et contribuera également à mettre en place des campagnes de prévention efficaces contre l'homophobie et la lesbophobie, phénomènes aujourd'hui encore trop banalisés dans notre pays. Nous nous réjouissons d'autant plus de l'ouverture des jeunes à l'encontre des personnes homosexuelles en Suisse, constatant avec stupeur l'inaction voire le mépris des autorités fédérales quand il s'agit d'écarter un texte discriminatoire, conçu pour plomber la Constitution et verrouiller définitivement les portes de l'égalité pour les couples de même sexe.

Il s'agit d'une initiative qui sous prétexte de vouloir abolir une discrimination à l'égard des couples mariés, cherche à introduire dans notre constitution une nouvelle discrimination:

Art. 14 Droit au mariage et à la famille

Le droit au mariage et à la famille est garanti. Art. 14, al. 2 (nouveau)

<sup>2</sup> Le mariage est l'union durable et réglementée par la loi d'un homme et d'une femme. Au point de vue fiscal, le mariage constitue une communauté économique. Il ne peut pas être pénalisé par rapport à d'autres modes de vie, notamment en matière d'impôts et d'assurances sociales.

Une première manifestation contre cette initiative a réuni environ 300 personnes devant le Palais fédéral samedi 16 novembre. S'il le faut, nous y retournerons!

Foto © Maya Burkhalter



**Free & Equal – eine weltweite Kampagne für die Rechte der LGBT.** Free & Equal - une campagne mondiale pour les droits des LGBT. © www.unfe.org



**Solidarität mit den verfolgten LGBT in Russland.** Solidarité avec les LGBT persécutés en Russie. © Maya Burkhalter



**Die Zürcher Stadtpräsidentin Corine Mauch im Interview.** Interview de la maire de Zurich Corine Mauch. © Dominique Meienberg



**Fachtagung Regenbogenfamilien: Denkanstösse für die Bildungs- und Familienpolitik.** Colloque familles arc-en-ciel: Matière à réflexion pour la politique familiale et de l'éducation. © Regenbogenfamilien

## Für eine bessere Welt

Das UNO-Hochkommissariat für Menschenrechte (UNHCHR) hat eine weltweite Kampagne für die Rechte von LGBT lanciert. Mit Aufklärung sollen Diskriminierung und Gewalt bekämpft werden. Denn der Schutz der LGBT-Rechte ist die Pflicht jedes Staates.

Theres Bachofen/Humanrights — Die LOS ist in regem Austausch mit dem Verein Humanrights, der sich für die Menschenrechte in der ganzen Welt einsetzt – in diesem Engagement ist auch der Einsatz für die Rechte der Lesben, Schwulen, Bisexuellen und Transmenschen eingeschlossen. Dieses Thema steht auch immer auf der Traktandenliste der LOS-Fachgruppen Politik und International. Humanrights informiert die LOS regelmässig über wichtige Geschehnisse und Aktivitäten auf dem Gebiet der LGBT-Menschenrechte – so auch über die globale Kampagne, die das UNO-Hochkommissariat lanciert hat. Hier der Bericht von Humanrights dazu:

Eine Welt schaffen, in der alle Menschen frei und gleich an Würde und Rechten sind, unabhängig von Geschlecht und sexueller Orientierung. Dies ist das zentrale Anliegen der einjährigen Kampagne «Free & Equal», die Navi Pillay, UNO-Hoch-

## Pour un monde meilleur

Le Haut-Commissariat aux droits de l'homme de l'ONU (OHCHR) a lancé une campagne mondiale pour les droits des LGBT. Elle doit combattre la discrimination et la violence au moyen d'information. Car la protection des droits des LGBT est le devoir de chaque Etat.

Theres Bachofen/Humanrights — LOS est en échange intensif avec l'association Humanrights, qui s'engage pour les droits de la personne dans le monde entier – cet engagement inclut aussi les droits des lesbiennes, gays, bisexuels et personnes trans. Ce thème est aussi constamment à l'ordre du jour des groupes spécialisés Politique et International. Humanrights tient LOS informée d'événements et d'activités en lien avec les droits des LGBT – comme cette campagne universelle, lancée par le Haut-Commissariat de l'ONU. Voici le rapport d'Humanrights: Créer un monde où tous les humains sont libres et égaux en dignité et en droits, indépendamment de leur sexe ou de leur orientation sexuelle. C'est le point central de la campagne «Free & Equal» qu'a présentée Navi Pillay, Haute-Commissaire de l'ONU pour les droits de l'homme, le 26 juillet 2013 au Cap, en compagnie de Desmond Tutu, prix Nobel de la paix sud-africain et archevêque. Le but de la campagne est l'avancement des droits des personnes LGBT dans le monde entier; avec un travail d'explication, elle veut agir contre la discrimination et la violence.



«Es gibt keinen Frieden, weil wir vergessen haben, dass wir alle zusammengehören» – Friedensnobelpreisträgerin Mutter Teresa.  
 «Il n'y a pas de paix parce que nous avons oublié de nous sentir unis» – prix Nobel de la paix Mère Teresa. © www.unfe.org

«Gewalt und Hass sollen bestraft werden, nicht die Liebe», sagt Navi Pillay, UNO-Hochkommissarin für Menschenrechte. «Ce sont la violence et la haine qu'il faut punir, non pas l'amour», dit Navi Pillay, Haute-Commissaire de l'ONU pour les droits de l'homme. © www.unfe.org

kommissarin für Menschenrechte, zusammen mit Desmond Tutu, südafrikanischer Friedensnobelpreisträger und Erzbischof, am 26. Juli 2013 in Kapstadt (Südafrika) vorgestellt hat. Die Kampagne hat die weltweite Förderung der Rechte von LGBT-Menschen zum Ziel und will mit Aufklärungsarbeiten der Diskriminierung und Gewalt entgegenwirken.

### Schutz der LGBT-Rechte ist eine Staatspflicht

Die Kernprinzipien der Allgemeinen Erklärung der Menschenrechte, das Recht auf Gleichbehandlung und auf Nichtdiskriminierung, seien für viele LGBT-Menschen bisher ein leeres Versprechen geblieben, sagte Navi Pillay zum Kampagnenstart. Hass, Intoleranz, Gewalt und Diskriminierung seien vielerorts an der Tagesordnung. Dabei habe jeder Staat die Pflicht, Schwule, Lesben, Bisexuelle oder Transmenschen vor Folter, Diskriminierung und Gewalt zu schützen.

Das UNHCHR hat die Kampagne als Folge der Erkenntnisse eines ersten offiziellen UNO-Berichts zur Diskriminierung von LGBT-Menschen lanciert, welcher im Dezember 2011 veröffentlicht wurde. Der Bericht hält fest, dass Menschen weltweit aufgrund ihrer sexuellen Orientierung und Geschlechtsidentität diskriminiert und Opfer von Gewalt werden.

Ein Jahr lang soll mit Hilfe von Merkblättern, dem Engagement von Prominenten und der Präsenz in den Sozialen Medien eine Debatte über die Diskriminierung von LGBT-Menschen initiiert werden – mit dem Ziel, deren gesellschaftliche Stellung zu verbessern. Zudem soll die Notwendigkeit von juristischen Reformen dargelegt werden. Nicht zuletzt will die Kampagne die Staaten dazu bringen, in die Bildung und Sensibilisierung der Öffentlichkeit gegen Homophobie und Transphobie zu investieren.

### Die Kriminalisierung von LGBT-Menschen ...

In insgesamt 76 Staaten sind gleichgeschlechtliche Beziehungen illegal. In zahlreichen weiteren Ländern bestehen Gesetze, welche LGBT-Menschen auf andere Weise diskriminieren. Millionen von Menschen sind dem Risiko ausgesetzt, wegen ihrer sexuellen Orientierung oder ihrer Geschlechtszugehörigkeit verhaftet, gefangen genommen, entführt oder gefoltert zu werden. In sieben Staaten (Iran, Mauretanien, Saudi-Arabien, Sudan, Jemen, sowie in Scharia-dominierten Gebieten in Somalia und Nigeria) droht Betroffenen gar die Todesstrafe. Der Bericht des UNHCHR zeigt aber auch, dass es in einigen Staaten einen Trend gibt, den Schutz für LGBT-Menschen zu verbessern. Es müsse allerdings noch viel Arbeit geleistet wer-



### La protection des droits LGBT est un devoir d'Etat

Lors du lancement de la campagne, Navi Pillay a dit que les principes fondamentaux de la Déclaration universelle des droits de l'homme – le droit à l'égalité et à l'absence de discrimination – ont été, pour beaucoup de personnes LGBT, des promesses en l'air. Haine, intolérance, violence et discrimination sont un peu partout à l'ordre du jour. Pourtant, chaque Etat a le devoir de protéger les lesbiennes, gays, bisexuels ou personnes trans de la torture, de la discrimination et de la violence.

L'OHCHR a lancé cette campagne à la suite des conclusions d'un premier rapport officiel de l'ONU sur la discrimination des personnes LGBT, rapport qui a été publié en décembre 2011. Le rapport met en exergue le fait que, partout sur le globe, des personnes sont discriminées à cause de leur orientation sexuelle ou de leur identité de genre et sont victimes de violences.

Il s'agit d'initier pendant un an, à l'aide de flyers, de l'engagement de personnalités et de la présence dans les médias sociaux, un débat sur la discrimination des personnes LGBT – dans le but d'améliorer leur position sociale. La campagne veut aussi amener les Etats à investir dans l'éducation et la sensibilisation de l'opinion publique contre l'homophobie et la transphobie.

### La criminalisation des personnes LGBT...

Dans 76 pays, les relations sexuelles entre personnes du même sexe sont illégales. Dans de nombreux autres pays existent des lois qui discriminent les personnes LGBT d'une autre manière. Des millions de personnes courent le risque de se voir arrêtés, emprisonnés, enlevés ou torturés à cause de leur orientation sexuelle ou leur appartenance à un genre. Dans sept Etats (Iran, Mauritanie, Arabie Saoudite, Soudan, Yémen, ainsi que dans certaines régions dominées par la charia de la Somalie et du Nigeria), les personnes concernées encourent la peine de mort.

Mais le rapport de l'OHCHR démontre aussi qu'il y a une tendance à l'amélioration des personnes LGBT dans quelques Etats. Mais même dans ces pays, toujours selon les conclusions du rapport, il reste beaucoup à faire. Dans les points positifs, le rapport parle par exemple de lois punissant des crimes de haine mus par l'homophobie ou de décrets facilitant aux personnes trans l'obtention de documents officiels mentionnant

den, lautet auch für diese Länder das Fazit. Als lobenswert erwähnt der Bericht etwa Gesetze zur Bestrafung von Hassverbrechen, die auf Homophobie gründen, oder Erlasse, welche es Transmenschen erleichtern, ein offizielles Dokument zu erhalten, das ihr gewähltes Geschlecht nennt. Auch Trainingsprogramme für Polizeiangehörige, GefängnisaufseherInnen, LehrerInnen oder SozialarbeiterInnen oder Sensibilisierungskampagnen in Schulen hält das UNHCHR für sehr wichtig.

### ... und private Gewalt

Die Erfahrung zeigt, dass Gesetze oder Gesetzesänderungen nur ein erster Schritt sind, denn die Vorurteile gegen LGBT-Menschen sind in vielen Gesellschaften stark verwurzelt. Extrem ist dies etwa südlich der Sahara, wo homosexuelle Handlungen häufig unter Strafe stehen (in total 32 Staaten), weil sie als «unnatürliche fleischliche Akte» oder als «Akte gegen die natürliche Ordnung» gelten. Südafrika gilt hier als Vorreiter für die gesetzliche Gleichbehandlung von Homosexuellen und Heterosexuellen. Dennoch sind dort gemäss Medienberichten allein zwischen Juni und November 2012 sieben LGBT-Menschen aufgrund ihrer sexuellen Identität ums Leben gekommen.

Immer wieder kommt es weltweit zu übelsten Vorfällen privater Gewalt, die durch den Staat weder verfolgt noch bestraft werden. Zu erwähnen ist etwa die sogenannte «korrigierende» Vergewaltigung oder «Strafexpeditionen», in denen Heterosexuelle mutmassliche Homosexuelle unter dem Vorwand, sie zu «heilen», vergewaltigen. Wenig Schutz geniesst ferner, wer sich für die Rechte von LGBT-Menschen einsetzt: Erst im vergangenen Juli ist in Kamerun ein prominenter schwuler Aktivist gefoltert und getötet worden. Es ist nicht bekannt, ob die Behörden im als besonders schwulenfeindlich bekannten Kamerun überhaupt Ermittlungen eingeleitet haben.

### Russland – Gesetz und Gewalt gegen Homosexuelle

Die Sensibilisierung für LGBT-Rechte und der Aufruf nach mehr Schutz für diese Menschen sind nicht nur in fernen Staaten ein Anliegen. Bekanntlich ist im Juni 2013 in Russland das sogenannte Gesetz zum Verbot der «Propaganda von nicht traditioneller sexueller Orientierung» in Kraft getreten. Dieses schränkt die Rechte auf Meinungs-, Versammlungs- und Vereinigungsfreiheit von LGBT-Menschen drastisch ein.

Auch brutale Ausschreitungen gegen Schwule sind in Russland weit verbreitet. Tötungsdelikte häufen sich. So wurden in den letzten Monaten erneut mehrere Männer wegen ihrer sexuellen Orientierung brutal ermordet. Die mutmasslichen Straftäter gaben vor Gericht an, aus Abneigung gegen Homosexuelle gehandelt zu haben. Die Anwälte, die sie berieten, gingen davon aus, dass dies als mildernder Umstand in die Urteilsfindung einfließen könnte.

Eine derart breit angelegte Aufklärungskampagne für die Förderung der Rechte von LGBT gab es bisher noch nie. «Haltungen zu verändern ist nie leicht», sagte Navi Pillay. «Aber es ist schon bei anderen Themen gelungen, und es geschieht auch zu diesem Thema bereits an vielen Orten auf dieser Welt. Alles beginnt mit oft schwierigen Dialogen – dies wollen wir nun mit dieser Kampagne tun.»

le sexe choisi. L'OHCHR considère aussi très important des programmes de formation pour policier-e-s, surveillant-e-s de prison, enseignant-e-s ou travailleuses et travailleurs sociaux, ainsi que des campagnes de sensibilisation dans les écoles.

### ... et la violence privée

L'expérience démontre que les lois ou changements de législation ne sont qu'un premier pas, car les préjugés contre les personnes LGBT sont fortement enracinés dans beaucoup de sociétés. Un cas extrême est l'Afrique subsaharienne, où souvent les actes homosexuels sont passibles de peines (dans 32 pays en tout), car considérés comme «actes charnels contre nature» ou «actes contre l'ordre naturel». Dans cette région, l'Afrique du Sud est considérée comme précurseur dans l'égalité légale entre homosexuel-le-s et hétérosexuel-le-s. Mais même là, selon des communiqués de presse, pour la seule période entre juin et novembre 2012, sept personnes LGBT ont perdu la vie en raison de leur identité sexuelle.

Sans cesse et dans le monde entier, les pires actes de violence privée sont commis, actes qui ne sont ni poursuivis ni punis par l'Etat. Dans cette catégorie, on pourrait mentionner les viols «correctifs» ou «expéditions punitives» dans lesquels des hétérosexuels violent des lesbiennes présumées, sous prétexte de les «guérir». En outre, celles et ceux qui s'engagent pour les droits des personnes LGBT n'ont que très peu de protection: Pas plus tard loin qu'en juillet dernier un militant gay camerounais connu a été torturé et tué. On ignore si les autorités camerounaises, dans ce pays notoirement hostile aux homosexuel-le-s, ont démarré une enquête.

### Russie – une loi et des violences contre les homosexuel-le-s

Ce n'est pas que dans des contrées lointaines que la sensibilisation pour les droits LGBT et l'appel à plus de protection de ces personnes sont un souci. Comme chacun-e sait, la Russie a avalisé en juin 2013 la loi dite «contre la propagande pour des orientations sexuelles non traditionnelles». Cette loi réduit drastiquement les droits des personnes LGBT à la liberté de réunion, d'association et d'expression.

Des actes de violence brutaux contre les gays sont très répandus. Dans les derniers mois plusieurs hommes ont été assassinés de manière brutale à cause de leur orientation sexuelle. Devant les tribunaux, les auteurs présumés de ces actes ont déclaré avoir agi par aversion contre les homosexuels. Leurs avocats escomptent que cela pourra servir de circonstance atténuante au jugement final.

C'est la première campagne d'information d'une telle ampleur pour l'encouragement des droits des LGBT. «Il n'est jamais facile de changer des attitudes», a dit Navi Pillay. «Mais ça s'est déjà fait pour d'autres thèmes, et, à beaucoup d'endroits du monde, c'est déjà en cours pour ce thème-ci. Souvent, tout commence par des dialogues difficiles – et c'est que nous comptons faire avec cette campagne.»

#### Links zum Thema | Liens en rapport avec le thème

- [www.unfe.org](http://www.unfe.org) (Homepage der UNHCHR-Kampagne) | [www.unfe.org/fr](http://www.unfe.org/fr) (page d'accueil de la campagne de l'OHCHR; en français)
- [www.facebook.com/free.equal](https://www.facebook.com/free.equal) (Die Kampagne auf Facebook | la campagne sur facebook)
- [www.humanrights.ch](http://www.humanrights.ch) | [www.humanrights.ch/fr/index.html](http://www.humanrights.ch/fr/index.html)

## Solidarität mit den LGBT in Russland

Maya Burkhalter — «Nein zur staatlichen Homophobie in Russland» und «Asyl für die verfolgten LGBT» – so lauteten die beiden Slogans der Demonstration zur Unterstützung der LGBT-Personen und ihrer Kinder in Russland. Die Kundgebung fand am 9. September in Genf statt; organisiert wurde sie vom Dachverband der Genfer LGBT-Organisationen in Zusammenarbeit mit der LOS, PINK CROSS und dem Dachverband Regenbogenfamilien.

Mehrere Genfer Politikerinnen und Politiker haben ihre Solidarität bekundet, so auch Sandrine Salerno, die Stadtpräsidentin von Genf. Sie hat die Menschenrechtsverletzungen in Russland aufs Schärfste verurteilt. Auch Jacqueline Roiz ergriff das Wort: Die Genfer Grossrätin hat die Motion «Homophobie: Der Kampf gegen die Diskriminierung muss institutionalisiert werden» deponiert, die vom Grossen Rat einstimmig angenommen wurde.

Für den Dachverband der Genfer LGBT-Organisationen sprachen die Co-Präsidenten Philippe Scandolera und Stephanina Zourdos sowie das beratende Verbandsmitglied Yves de Matteis. Chatty Ecoffey äusserste sich im Namen der Regenbogenfamilien.

### LOS und PINK CROSS mit gemeinsamer Rede

Mehdy Künzle von PINK CROSS verurteilte die Übergriffe, denen die russischen NGO-AktivistInnen ausgesetzt sind. Er gab ein Beispiel dafür: Wenn zehn LGBT-Personen demonstrieren, sehen sie sich 200 Gegendemonstranten gegenüber – und nur zehn Polizisten sind vor Ort. Die Stimmung wird explosiv: Die zehn LGBT-AktivistInnen werden angegriffen und verprügelt, ohne dass die Polizei einschreitet. Zum Schluss werden sie anstatt ihrer Angreifer festgenommen und inhaftiert.

Ich sprach im Namen der LOS und rief dazu auf, gegen die diskriminierende Gesetzgebung in Russland aktiv zu werden. Wir dürfen nicht schweigen, wenn die Rechte unserer Freundinnen und Freunde in Russland mit Füßen getreten werden. In der



## Soutien aux frères et sœurs de la communauté LGBT en Russie

Maya Burkhalter — «Non à l'homophobie d'état en Russie» et «Droit d'asile pour les LGBT persécutés» – ces deux slogans étaient les thèmes du rassemblement de soutien aux personnes LGBT de Russie et à leurs enfants organisé le 9 septembre à Genève sur la Place des Nations par la Fédération Genevoise des Associations LGBT, en collaboration avec les organisations faitières nationales Pink Cross, LOS et Familles-Arc-en-Ciel.

Plusieurs personnalités politiques genevoises ont prononcé des discours, dont Madame la Maire de Genève, Sandrine Salerno, qui a exprimé son soutien et a fermement condamné les violations des droits humains fondamentaux en Russie, avant de laisser la parole à Philippe Scandolera et à Stephanina Zourdos, co-présidents de la Fédération, et à Yves de Matteis, membre consultatif de la Fédération. Jacqueline Roiz, députée au Grand Conseil et dépositaire de la motion 2092, «Homophobie: la lutte contre les discriminations doit s'institutionnaliser!» adoptée à l'unanimité au Grand Conseil, a également pris la parole, tout comme Maya Burkhalter, Mehdy Künzle et Chatty Ecoffey, représentant respectivement les associations faitières suisses LOS, Pink-Cross et Familles-arc en ciel. Les violonistes Martina Neis et Isabelle Marie-Anne agrémentèrent le rassemblement d'œuvres russes. Un merci tout particulier à toutes ces personnalités politiques, citoyenNES et militantES pour leur engagement.

### LOS et Pink Cross réunis pour un discours commun

Mehdy Künzle de PC a parlé en français et a dénoncé dans son discours les diverses exactions que subissent les membres et activistes des ONG en Russie. Exemple de ce qui se passe en Russie lorsque 10 personnes LGBT manifestent: 200 contre manifestants se retrouvent en face. Tout ce monde est encadré par 10 policiers. L'ambiance devient explosive, les 10 manifestants LGBT sont agressés, tabassés, sans que la police n'intervienne. Au final, ils seront arrêtés et mis en prison en lieu et place des agresseurs!

La co-présidente de la LOS, Maya Burkhalter a présenté son discours en allemand pour les amiEs venuEs de suisse allemande. Elle a dénoncé l'homophobie régnant en Russie et demandé que l'on se mobilise contre ces lois discriminantes, dont sont victimes nos amiEs de la communauté LGBT en Russie. Il n'est pas possible de se taire et de fermer les yeux.

Ce n'est pas parce qu'en Suisse nous avons acquis certains droits que nous ne pouvons pas donner de notre temps, de nos voix et par nos actes pour soutenir, aider et être solidaires de nos amiEs LGBT en Russie afin qu'ils puissent retrouver leur dignité.

Die DemonstrantInnen vor der Ständigen Mission Russlands bei der UNO in Genf. Les manifestant-e-s devant la Mission permanente russe auprès de l'ONU à Genève. © Maya Burkhalter

Schweiz haben wir eine viel bessere Situation; dies bedeutet jedoch nicht, dass wir nicht unsere Stimme erheben und nicht handeln, um unsere Solidarität mit den LGBT in Russland zu zeigen, damit sie ihre Würde wieder bekommen.

Zwei Geigerinnen umrahmten mit russischen Liedern die Ansprachen. Zum Abschluss der Kundgebung begaben sich die 200 Teilnehmenden vor die Ständige Mission Russlands bei der UNO, wo sie einige Schweigeminuten für die verfolgten LGBT-Menschen und die Kinder der Regenbogenfamilien in Russland einlegten.

## Mut zu mehr Minsk!

**Jolanda/Queeramnesty Schweiz** — Der weissrussische Philosoph Valentin Akudowitsch schreibt in seinem Essay zu seiner Heimat: «Wie aus Zeit und Raum gefallen scheint Belarus, wo seit langem diktatorische Verhältnisse herrschen. Trotz vielen Versuchen ist es der Bevölkerung nicht gelungen, sich politisch zu emanzipieren. [...] Es gibt selten Gutes über Belarus zu berichten. [...] In der Krise gerät das Land zunehmend in Abhängigkeit von Russland, und seine Zukunft erscheint ungewisser denn je.»

Akudowitsch schrieb diese Zeilen vor fünf Jahren. Der Eindruck, den Weissrussland heute vermittelt, ist jedoch derselbe. Alleine die Willkür, mit der Baubewilligungen in Minsk erteilt werden, lässt die Präsenz eines Diktators mit typisch narzisstischem Wesen erahnen. Seit der letzten Hyperinflation wurde keine Währungsreform vorgenommen. Und es gibt praktisch keine ausländischen Geschäfte; die grössten drei Warenhäuser sind staatlich.

Es gibt in der Hauptstadt Minsk aktuell zwei Treffpunkte der LGBT-Szene: den Club «Casta Diva» und das 24-Stunden-Restaurant «Soyuz online». Im Club treffen sich vor allem Schwule; er muss häufig den Standort wechseln. Im Restaurant hat es auffallend viele lesbische Besucherinnen.

Après la partie officielle et les discours, un cortège, de plus de 200 manifestantEs, s'est formé et s'est déplacé dans le calme vers la mission permanente de Russie auprès de l'ONU, où ils et elles observèrent quelques minutes de silence en soutien aux personnes LGBT et enfants des familles arc-en-ciel persécutéEs en Russie.

## Courage pour plus de Minsk!

**Jolanda/Queeramnesty Suisse** — Le philosophe biélorusse Valentin Akoudowitch a écrit dans un essai sur sa patrie: «La Biélorussie semble être tombée hors du temps et de l'espace, ce pays où depuis longtemps règnent des conditions dictatoriales. En dépit de nombreuses tentatives, la population n'a pas réussi à s'émanciper politiquement. [...] On peut rarement donner de bonnes nouvelles sur la Biélorussie. [...] En crise, le pays devient de plus en plus dépendant de la Russie, et son avenir semble plus incertain que jamais.»

Akoudowitch a écrit ces lignes il y a cinq ans. Mais l'impression que donne aujourd'hui la Biélorussie demeure. L'arbitraire manifeste avec lequel les permis de construire sont accordés à Minsk suffit à laisser entrevoir la présence d'un dictateur d'un caractère typiquement narcissique. Il n'y a plus eu de réforme monétaire depuis la dernière hyperinflation. Et il n'y a pratiquement pas de commerces étrangers; les trois plus grands magasins sont étatiques.

Dans la capitale Minsk existe actuellement deux lieux de rencontre du milieu LGBT: le club «Casta Diva» et le restaurant «Soyuz online», qui est ouvert 24/24. Au club, ce sont surtout les gays qui se retrouvent; il doit très souvent changer de local. Au restaurant, on voit remarquablement beaucoup de clientes lesbiennes.



**Mitglieder von Queeramnesty und Gay Alliance, der weissrussischen LGBT-Organisation, in Minsk.**

Membres de Queeramnesty et Gay Alliance, l'organisation biélorusse des LGBT, à Minsk.

© Queeramnesty

## Schwierigkeiten der lokalen AktivistInnen

Während unseres Aufenthaltes im Juli dieses Jahres wurden wir sehr freundlich herumgeführt von Galiley und Dima von der Gay Alliance. Die Schwerpunkte der Arbeit dieser Organisation sind «die Verbreitung von vertrauenswürdigen Informationen über LGBT in Weissrussland und der Welt, der Kampf um politische und soziale Rechte sowie die Information über gesundheitliche Themen». Gay Alliance betreibt zwei Newsportale: gayby.net (russisch) und lgbt.by (weissrussisch). Überdies berät sie Hilfesuchende juristisch.

Es existieren drei weitere erwähnenswerte Organisationen: Gay Belarus, Idaho Belarus (die sich seit Jahren als Filiale der französischen Idaho-Organisation zu registrieren versucht) und «Shag k ravenstvu» (Ein Schritt in Richtung Gleichheit), ein Aufklärungsprojekt im Gender-Bereich.

Bis heute ist noch keine der weissrussischen LGBT-Organisationen offiziell registriert. AktivistInnen von nicht registrierten Organisationen können bestraft werden. Der Registrierungsprozess ist verkompliziert worden und sehr bürokratisch.

Den AktivistInnen sind in Belarus oft die Hände gebunden. Deshalb sind viele ukrainische NGOs zu Weissrussland tätig. Das betrifft nicht nur LGBT-relevante Themen, sondern auch die Abschaffung der Todesstrafe und der Folter sowie den Kampf gegen andere rechtliche Verstöße der Polizei.

Auf die Frage, welche Unterstützung den AktivistInnen in Weissrussland am meisten helfe, sagt Galiley: «Wenn die Situation in Weissrussland im Ausland thematisiert wird.» Wir von Queeramnesty arbeiten daran!

## Transfrauen und Lesben

Henry Hohmann — Am 8. und 9. September 2013 fand die erste Schweizer Transtagung in Bern statt. Der überwältigende Erfolg mit mehr als 120 Teilnehmenden zeigte, dass die Zeit dafür reif war.

Anders als auf den Tagungen in Deutschland waren die meisten Workshops ausdrücklich offen für Nicht-Transpersonen. Dies waren Angehörige und Freunde, aber auch allgemein am Thema Interessierte. Die Vernetzung mit der LGB-Community war dem Organisationsteam besonders wichtig. Die Themen waren breit gefächert, von gesellschaftlichen Anliegen, etwa zur Akzeptanz von Transmenschen, bis zu konkreten medizinischen und rechtlichen Fragen. Zwei Workshops waren für den direkten Austausch zwischen Transmenschen und der lesbisch-schwulen Szene gedacht.

Am Workshop «Erste Hilfe für die Lesbenszene» haben zirka 14 Frauen teilgenommen, davon zwei Drittel Transfrauen. Der von Michelle Biolley und Silvia Müri geleitete Workshop diente dem gegenseitigen Kennenlernen und Austausch – eben «erste Hilfe» zum Thema. Es stellte sich schnell heraus, dass vor allem über die Lesbenszene diskutiert wurde, besonders darüber, wie Transfrauen dort Fuss fassen können oder wo sie bereits aktiv dabei sind.

## Diskussionen über gegenseitige Vorurteile

Gegenseitige Vorurteile wurden angeregt diskutiert, etwa wann eine Frau eine Frau ist oder die männliche Sozialisierung versus das Gehirngeschlecht oder feministische Ausschlüsse. Aber auch Ausschlüsse innerhalb der Transszene waren ein Thema, so die Frage, welchem Frauenbild Transfrauen entsprechen wollen/müssen. Die Transfrauen hatten teilweise wenig

## Difficultés pour les militant-e-s locaux

Pendant notre séjour en juillet de cette année, Galiley et Dima, de la Gay Alliance, nous ont très agréablement fait faire le tour de la ville. Le point central dans le travail de cette organisation est «la diffusion d'informations fiables sur les LGBT en Biélorussie et dans le monde entier, la lutte pour les droits politiques et sociaux ainsi que l'information sur des thèmes liés à la santé». Gay Alliance tiennent aussi deux portails internet: gayby.net (en russe) et lgbt.by (en biélorusse). L'association donne aussi des conseils juridiques.

Il existe trois autres organisations qui méritent d'être signalées: Gay Belarus, Idaho Belarus (association qui essaie depuis des années de s'enregistrer comme filiale de l'association française Idaho) et «Shag k ravenstvu» (un pas vers l'égalité), un projet d'information sur le genre.

A ce jour, aucune des associations LGBT biélorusses n'est officiellement enregistrée. Les membres d'organisations non enregistrées peuvent être condamné-e-s. Le processus d'enregistrement est très bureaucratique et il a encore été compliqué.

Les militant-e-s biélorusses ont souvent les mains liées. C'est pour cela que beaucoup d'ONG ukrainiennes sont actives en Biélorussie. Ceci ne concerne pas que les thèmes concernant les LGBT, mais aussi l'abolition de la peine de mort et de la torture ainsi que la lutte contre les bavures policières.

Quand on lui demande ce qui aide le plus les militant-e-s biélorusses, Galiley répond: «que l'on parle de la situation en Biélorussie à l'étranger.» Nous, de Queeramnesty, y travaillons!

## Femmes trans et lesbiennes

Henry Hohmann — Les 8 et 9 septembre, à Berne, a eu lieu le premier congrès trans suisse. Le succès grandiose, avec plus de 120 participant-e-s, a montré qu'il était temps.

Contrairement aux congrès en Allemagne, la plupart des ateliers étaient expressément ouverts aux non-trans. Il s'agissait de parents et ami-e-s, mais aussi de gens simplement intéressés par le thème. Le comité organisateur a mis l'accent sur le lien avec la communauté LGBT. Les thèmes étaient variés, allant de demandes sociales, comme par exemple l'acceptation des personnes trans, jusqu'à des questions médicales et juridiques concrètes. Deux ateliers étaient réservés à l'échange direct entre personnes trans et le milieu lesbien et gay.



Klarsicht für aktive Menschen!

**FATZER OPTIK AG**  
Brillen • Kontaktlinsen • Optometrie • Low Vision

Sangenstrasse 7, 8570 Weinfelden, Tel. 071 622 10 10, [www.augenzentrum-weinfelden.ch](http://www.augenzentrum-weinfelden.ch)  
Oberfeldstr. 158, 8408 Winterthur, Tel. 052 222 07 80, [www.augenzentrum-wuelflingen.ch](http://www.augenzentrum-wuelflingen.ch)



Gruppenbild der TeilnehmerInnen der ersten Transtagung in Bern.  
Portrait de groupe des participant-e-s du premier congrès trans à Berne.  
© Michelle Biolley

realistische Vorstellungen davon, wie sie in die Lesbenszene hineinkommen und dort akzeptiert werden. Sie äussersten den Wunsch, dass Lesbenveranstaltungen auch explizit als offen für Transfrauen ausgeschrieben werden. Schön wäre es, wenn Initiativen aktiv von Transfrauen ausgehen und sie die teilweise bemängelte «Opferrolle» verlassen würden.

In der anschliessenden Gruppenarbeit wurden die Themen vertieft und überlegt, wie gemeinsame Aktionen gestaltet werden könnten. Viele Transfrauen sind, gerade am Anfang ihrer Transition, sehr verletztlich und haben Angst vor Zurückweisung. Ein sicherer Raum unter anderen (lesbischen) Frauen ist daher sehr erwünscht. Vielen sind aber die bereits bestehenden Angebote gar nicht bekannt. Hier ist die gegenseitige Information sehr wichtig.

Die Vorstellung vieler Lesben über Transfrauen war, wie im Gespräch herauskam, eher transvestitisch geprägt. Auch hier wurde vermehrte Aufklärung als notwendig angesehen.

### Der Austausch soll vertieft werden

Das Fazit der ersten Transtagung lautet: Sie war ein bedeutender erster Schritt auf einem Weg, der unbedingt an einer nächsten Trans- oder Lesbentagung fortgeführt werden muss. Die Vorurteile wurden auf den Tisch gelegt und in den gemeinsamen Gesprächen abgebaut. Gewünscht werden mehr Orte und Veranstaltungen für lockere Treffen, die explizit als transfreundlich ausgeschrieben werden sollen.

Die nächste Transtagung findet am 6. und 7. September 2014 wieder in der Villa Stucki in Bern statt.

Environ 14 femmes, dont les deux tiers des femmes trans, ont participé à l'atelier «Kit de survie en milieu lesbien». Cet atelier, sous la direction de Michelle Biolley et Silvia Mürli, servait à faire plus ample connaissance et à échanger – justement, un «kit de survie» concernant ce thème. Très vite, les participantes ont surtout parlé du milieu lesbien, de la question de savoir comment les femmes trans peuvent y prendre pied ou des endroits où elles participent déjà activement.

### Discussions sur les préjugés mutuels

La discussion sur les préjugés mutuels était animée; par exemple quand il s'agissait de savoir à partir de quand une femme est une femme, ou en parlant de socialisation masculine versus sexe du cerveau ou bien d'exclusions féministes. Mais on discutait aussi des exclusions au sein du milieu trans lui-même, par exemple la question du modèle féminin auquel les femmes trans veulent/doivent ressembler. Parfois les femmes trans avaient des idées peu réalistes sur la manière d'entrer dans le milieu lesbien et de s'y faire accepter. Elles ont exprimé le souhait que les événements pour lesbiennes annoncent explicitement leur ouverture aux femmes trans. Il serait bien aussi que des femmes trans prennent l'initiative elles-mêmes et qu'elles quittent le rôle critiqué de la «victime». Dans le travail de groupe qui a suivi, on a approfondi les thèmes et réfléchi à l'organisation d'actions communes. Beaucoup de femmes trans, surtout au début de leur transition, sont très vulnérables et ont peur du rejet. Un espace protégé avec d'autres femmes (lesbiennes) serait donc souhaitable. Mais beaucoup ne connaissent pas l'offre existante. D'où l'importance d'une information mutuelle.

Les préjugés de beaucoup de lesbiennes sur les femmes trans sont caractérisés par l'image du travesti. Dans ce cas aussi, plus d'information serait souhaitable.

### Approfondir l'échange

Le bilan du premier congrès trans est que c'était un premier pas et qu'il faut absolument continuer le travail lors d'un prochain congrès trans ou lesbien. On a abordé frontalement les préjugés et, dans des échanges, travaillé à les démonter. Les participantes ont exprimé le souhait qu'il y ait plus de lieux et d'événements pour des rencontres informelles annoncées expressément comme trans-friendly.

Le prochain congrès trans aura lieu les 6 et 7 septembre 2014, de nouveau à la villa Stucki à Berne.

Links zum Thema | Liens en rapport avec le thème

→ [www.transtagung.ch](http://www.transtagung.ch)

→ [www.transgender-network.ch](http://www.transgender-network.ch)





**Corine Mauch** ist seit 2009 Stadtpräsidentin von Zürich. Die SP-Politikerin ist die erste – lesbische – Frau in diesem Amt. Die LOSINFO sprach mit Corine Mauch über ihre politische Arbeit, das Frausein in der Schweiz und die Bedeutung der LOS.

**Wie ist es politisch und gesellschaftlich betrachtet, heute eine Frau in der Schweiz zu sein?**

Ich bin sehr gerne eine Frau. Ich bin auch sehr gerne in der Schweiz eine Frau. Dank der Frauenbewegung haben wir hinsichtlich der Gleichstellung grosse Fortschritte gemacht, aber sie ist noch nicht ganz umgesetzt. Es existieren immer noch Lohnunterschiede, die nur sehr langsam abgebaut werden. Die Frauen sind in Kaderpositionen immer noch klar untervertreten. Die Familien- und Hausarbeit ist immer noch sehr ungleich zwischen den Geschlechtern verteilt, und wenn es um den Kinderwunsch geht, müssen immer noch die Frauen den Karriereknick hinnehmen.

Aber die klassischen Rollenmuster haben als gesellschaftliche Norm nicht mehr die Kraft, die sie früher hatten. Früher gab es keinen Spielraum; heute gibt es gesellschaftlich viel mehr Wahlmöglichkeiten.

**Trotzdem kommt die Gleichstellung nur langsam voran: Woran liegt das?**

Gleichstellung bedeutet Teilung von Macht; dies wird von jenen, die Macht abzugeben haben, als Bedrohung empfunden. In meinem Department gab es ziemlich viele Pensionierungen. Ich konnte bei den Neuanstellungen das oberste Kader je zur Hälfte mit Männern und Frauen besetzen. Daraufhin meinte einer meiner Mitarbeiter: «Jetzt hat es dann fast gar keine Männer mehr!» Diese Veränderung wird offensichtlich als sehr stark wahrgenommen.

Wir alle haben die gesellschaftlichen Rollenbilder in uns drin. Frauen wie Männer müssen sich bemühen, diese Bilder zu verändern. Den Frauen sage ich: Traut euch etwas zu. Seid mutig. Stellt eure Forderungen.

**Und wie steht es um die Gleichstellung der lesbischen Frauen?**

Sehr viel besser als noch vor 20 oder 30 Jahren. Bei den lesbischen Frauen ist der Unterscheid zu früher noch grösser als bei den Frauen allgemein. Ich habe daran geglaubt, dass es in der Stadt Zürich im Jahr 2009 möglich ist, als offen lesbisch lebende Frau Stadtpräsidentin zu werden. Dies hat sich bewahrheitet.

Dass das Partnerschaftsgesetz im Kanton Zürich und dann auch auf eidgenössischer Ebene so klar durchkam, hat gezeigt, dass wir an einem ganz anderen Ort stehen als noch vor wenigen Jahren. Meine Wahl und ein Jahr später die Wahl meines schwulen Stadtratskollegen André Odermatt stehen auch dafür. Ich bin mir aber sehr bewusst, dass wir hier in der Stadt Zürich sind – und bin auch sehr stolz auf meine Stadt. Zürich ist eine tolerante Stadt. Generell haben Städte eine Vorreiterrolle, wenn es um Toleranz und Akzeptanz geht.

Depuis 2009, **Corine Mauch** est maire de la ville de Zurich. La politicienne PS est la première femme – lesbienne – dans cette fonction. LOSINFO a parlé avec Corine Mauch de son travail politique, du fait d'être une femme en Suisse et de la signification de la LOS.

**D'un point de vue politique et social, c'est comment, aujourd'hui, d'être une femme en Suisse?**

J'adore être une femme. Et j'adore être une femme en Suisse. En ce qui concerne le mouvement féministe, nous avons fait de grands progrès vers l'égalité, même si tout n'est pas encore mis en application. Il y a encore des différences de salaire qui ne se résorbent que lentement. Dans les positions dirigeantes, les femmes sont toujours sous-représentées. Le travail ménager et l'éducation des enfants sont toujours répartis de manière inégalitaire entre les deux sexes, et s'il y a désir d'enfant, ce sont encore et toujours les femmes qui doivent subir le ralentissement de la carrière.

Mais les rôles traditionnels n'ont plus la force de norme sociale qu'ils avaient auparavant. Autrefois il n'y avait pas de marge de manœuvre; aujourd'hui il existe plus de choix de société.

**Malgré cela, l'égalité n'avance que très lentement: Pourquoi?**

Egalité signifie partage de pouvoir; et ceux qui doivent céder du pouvoir ressentent cela comme une menace. Dans mon département il y avait beaucoup de mises à la retraite. En réembauchant, j'ai pu pourvoir les postes de cadres supérieurs à parts égales avec des hommes et des femmes. Suite à cela, un de mes collaborateurs a dit: «Il n'y aura désormais presque plus d'hommes!» Apparemment, ce changement est très fortement ressenti.

Tou-te-s, nous avons intériorisé les rôles sociaux. Les femmes tout comme les hommes doivent s'efforcer de changer ces images. J'ai l'habitude de dire aux femmes: Ayez confiance en vous. Soyez audacieuses. Exigez.

**Et quid de l'égalité des femmes lesbiennes?**

Beaucoup mieux qu'il y a 20 ou 30 ans. En ce qui concerne les lesbiennes, la différence est encore plus visible que pour les femmes en général. J'ai cru qu'à Zurich en 2009 il serait possible de devenir syndique en étant une femme qui vit ouvertement son homosexualité. Et ce fut le cas.

Le fait que la loi sur le partenariat enregistré ait largement été acceptée, d'abord dans le canton de Zurich et ensuite au niveau fédéral, a démontré que nous avons beaucoup avancé. Mon élection, ainsi que celle de mon collègue gay du conseil municipal, André Odermatt, en sont d'autres indices. Mais je suis consciente qu'il s'agit ici de la ville de Zurich – et je suis très fière de ma ville. Zurich est une ville tolérante. En règle générale, les villes ont un rôle de précurseur en ce qui concerne la tolérance et le fait d'accepter autrui.

**Welches bisher noch nicht erfüllte LGBTI-Anliegen sollte prioritär umgesetzt werden?**

Für Lesben und Schwule ist es ganz klar die Adoption. Das müssen wir ändern. Bei den Trans-Menschen ist die Tabuisierung noch viel stärker ausgeprägt. Sie haben noch einen längeren Weg vor sich.

**Und wie ist es mit der Ehe für alle: Ist die Zeit reif dafür?**

Bei dieser Frage gilt es zu unterscheiden: Reden wir über die Ehe, oder reden wir über die Gleichberechtigung? Die Haltung zur Ehe ist eine persönliche Sache, aber Gleichberechtigung für das Institut der Ehe muss sein.

**Ausser auf LGBTI-Anliegen setzen Sie in Ihrer Politik die Schwerpunkte auf Soziales, Energie, Umwelt und Kultur. Worauf sind Sie in Ihrer politischen Arbeit besonders stolz?**

Stolz bin ich auf das, was wir mit zivilpolitischem Engagement erreicht haben. Der Feminismus beschäftigte sich mit grundsätzlichen Fragen zur Diskriminierung, die weit über die reine Frauen-Männer-Frage hinaus gingen. Dies führte zu ganz entscheidenden Erkenntnissen über die weitere Entwicklung der Gesellschaft.

Und was mich auch mit Freude erfüllt: Dass ich als offen lesbisch lebende Frau Stadtpräsidentin geworden bin und kraft meines Amtes und meiner öffentlichen Präsenz ein Vorbild sein kann für lesbische Frauen, für Frauen, ja vielleicht für alle. Ein Vorbild dafür, zur eigenen Lebensweise zu stehen.

Reaktionen von lesbischen Frauen nach meiner Wahl haben mich sehr berührt: Sie empfanden meine Wahl als ermutigend für sich selbst. Eine Frau schrieb mir: «Wenn ich mich das nächste Mal für eine Stelle bewerbe, habe ich den Mut zu sagen, dass ich mit meiner Freundin zusammenlebe.»

**Zum Thema «Mut machen»: Wie werten Sie das Engagement der LOS?**

Die LOS bedeutet für mich, dass die Lesben selbst aufgetreten sind und sich sichtbar gemacht haben. Es herrscht ja eine ewige Diskussion unter den Frauen darüber, dass die Männer uns voraus sind. Sie waren zu einem früheren Zeitpunkt bereits präsenter als wir. Die Frauen fanden lange nicht statt; sie haben sich auch nicht gezeigt.

**Es gibt Diskussionen darüber, ob die LOS und PINK CROSS fusionieren sollen, um mehr Durchsetzungskraft für ihre Anliegen zu haben. Viele Frauen sind dagegen, weil sie Angst haben, dass die Frauen dann untergehen. Wie stehen Sie dazu?**

Wenn die Frauen das nicht wollen, dann sollen sie es nicht machen. Es geht um die Frage: Wie fühle ich mich am stärksten, um meine Ziele zu erreichen? Dass die Frauen untergehen, lasse ich aber nicht gelten. Die Frauen sollen sich wehren; das predigen wir ja immer. Wir müssen dafür sorgen, dass wir eben nicht untergehen.

**Das Gespräch führte Dominique Graf.**

**A quelles demandes des LGBTI qui ne sont pas encore satisfaites faut-il répondre en priorité?**

En ce qui concerne les lesbiennes et les gays il s'agit très clairement de l'adoption. Là, nous avons des choses à changer. Le tabou est encore plus grand pour les personnes trans. Elles ont encore beaucoup de chemin à parcourir.

**Et pour le mariage pour tous: est-ce que la société est prête?**

Pour répondre il faut clarifier: parlons-nous de mariage ou parlons-nous d'égalité? L'attitude face au mariage est personnelle, mais il faut qu'il y ait égalité. Inversement il y a aussi l'exigence de rendre possible le partenariat enregistré pour les couples hétérosexuels. Ce qui est central est que les différences de traitement sont injustifiables.

**A part les questions LGBTI, votre politique met l'accent sur l'aspect social, l'énergie, l'environnement et la culture. De quoi êtes-vous particulièrement fière dans votre travail politique?**

Je suis fière de ce que nous avons obtenu avec notre engagement pour une politique civile. Le féminisme traitait de questions fondamentales de la discrimination, qui dépassaient largement la question femmes-hommes. Ce qui a donné des connaissances décisives sur le développement futur de la société.

Et voilà ce qui me remplit de joie: être devenue syndique en tant que femme vivant ouvertement son homosexualité, et que, au nom de ma fonction et de ma présence publique, je puisse être un modèle pour les lesbiennes, pour les femmes, peut-être même pour tous. Un modèle de personne qui assume son mode de vie.

Il y a eu des réactions de lesbiennes qui m'ont très touchée: Elles ont vécu mon élection comme un encouragement pour elles-mêmes. Une femme m'a écrit ceci: «La prochaine fois que je postulerai pour un emploi, j'aurai le courage de dire que je vis avec ma compagne.»

**Pour ce qui est de l'encouragement: comment voyez-vous l'engagement de LOS?**

Pour moi, LOS signifie que les lesbiennes sont entrées en scène et sont désormais visibles. Il y a cette éternelle plainte de quelques femmes, qui consiste à dire que les hommes ont une longueur d'avance. Ils étaient présents plus tôt que nous. Pendant longtemps, les femmes n'ont pas été invisibles eu lieu; elles ne se sont pas montrées non plus.

**Il y a des discussions sur une possible fusion de LOS et de PINK CROSS pour avoir une plus grande force de frappe. Beaucoup de femmes sont contre, parce qu'elles craignent que les souhaits des femmes s'y noient. Qu'est-ce que vous en pensez?**

Si les femmes n'ont pas envie de fusion, qu'elles ne le fassent pas. La question est la suivante: comment me sentir forte pour atteindre mes buts? Mais je n'admets pas le fait que les femmes puissent s'y noyer. Les femmes doivent se défendre; c'est ce que nous avons toujours prêché. Nous devons faire en sorte de ne pas nous noyer.

**Propos recueillis par Dominique Graf**

## Denkanstösse für eine integrative Bildungs- und Familienpolitik

Maria von Känel — Am 7. Juni 2013 veranstaltete der Dachverband Regenbogenfamilien eine Fachtagung zum Thema «All Families Matter» an der Universität Zürich. Es war ein Tag mit vielen spannenden Beiträgen aus Politik, Wissenschaft und Pädagogik rund um die heutige Lebensrealität von Lesben, Schwulen, Bisexuellen und Transmenschen und ihren Kindern. Erstmals in der Schweiz wurden Studien zu Lesben und Schwulen und deren Kinder von international angesehenen ForscherInnen persönlich präsentiert. Die wichtigsten Erkenntnisse daraus sind:

- Homosexuelle Menschen mit offen kommuniziertem Coming-out sind besonders geeignet für die Erziehung von Kindern in Regenbogenfamilien.
- Die psychosexuelle Identitätsentwicklung von Kindern aus Regenbogenfamilien verläuft analog zu Kindern mit heterosexuellen Eltern. Sie identifizieren sich mit Anteilen von ihren Eltern und grenzen sich von anderen Anteilen ab. Zudem identifizieren sie sich mit ausserfamiliären Rollenmodellen, die sie selbst aussuchen.
- Lesbisch-schwule Eltern unterscheiden sich von heterosexuellen Eltern, indem sie eine egalitärere Rollenaufteilung haben.
- Die psychische Gesundheit von Kindern hängt nicht von der sexuellen Orientierung der Eltern ab.
- Die Abwesenheit von männlichen Rollenmodellen bei lesbischen Paaren verursacht keine negative Entwicklung bei Kindern.

## Pistes de réflexion pour une politique éducative et familiale intégrative

Maria von Känel — Le 7 juin 2013, à l'Université de Zurich, l'association faîtière Familles arc-en-ciel a organisé un colloque sous le titre de «All families matter». C'était une journée avec bon nombre d'interventions passionnantes autour de ce qu'est aujourd'hui la vie de lesbiennes, gays, bisexuels et personnes trans et leurs enfants, abordée sous un angle politique, scientifique et pédagogique. Pour la première fois en Suisse, des chercheuses et chercheurs renommés de plusieurs pays ont présenté personnellement leurs études sur les lesbiennes et gays et leurs enfants. Les points les plus importants à retenir sont:

- Des personnes homosexuelles qui ont clairement énoncé leur coming-out sont particulièrement aptes à l'éducation d'enfants dans le cadre d'une famille arc-en-ciel.
- Le développement psychosexuel des enfants issus de familles arc-en-ciel se déroule de la même manière que celui des enfants de parents hétérosexuels. Ils s'identifient en partie avec leurs parents mais s'en démarquent aussi pour d'autres aspects. De plus, ils se cherchent, en dehors de la famille, des modèles sociaux auxquels ils s'identifient.



Interaktion mit dem Publikum an der Fachtagung zu Regenbogenfamilien.  
Interaction avec le public au colloque sur les familles arc-en-ciel. © Regenbogenfamilien



**Internationale ForscherInnen präsentieren Studien zu Homosexuellen und ihren Kindern.** Des chercheuses et chercheurs de plusieurs pays présentent des études sur les lesbiennes et gays et leurs enfants.  
© Regenbogenfamilien

Das bedeutet insgesamt, dass homosexuelle Eltern ihren Kindern ein Umfeld bieten, in dem sie sich gesund entwickeln und entfalten können. Die Ergebnisse der Forschung zur Realität der Kinder ausserhalb des Familienlebens sehen etwas anders aus. Kinder aus Regenbogenfamilien sind zwar nicht mehr von Ausgrenzungen im Schulumfeld betroffen als andere. Dennoch berichten einzelne Kinder von Beleidigungen aufgrund ihrer Familiensituation. Sie wenden jedoch erfolgreiche Strategien an, um mit den Herausforderungen fertig zu werden. Dies können treffende Sprüche sein, oder sie klären über die Familiensituation auf oder ignorieren einfach die Kommentare. Das Thema «Sexuelle Orientierung und Identität» ist an der Schule doppelt präsent. Zum einen kommen immer mehr Kinder aus Regenbogenfamilien in die Schule, zum anderen outen sich die Jugendlichen schon früh in ihrer Schulzeit. Diese beiden Gruppen treffen dann auf Gleichaltrige und Lehrpersonen, die teilweise unwissend oder im schlechtesten Fall vorurteilsbeladen gegenüber nicht-heterosexuellen Lebensweisen sind. Die Institution Schule ist gefordert, ihre wichtige Rolle zur Vermittlung von Grundwerten wie Respekt und Toleranz wahrzunehmen. Alle Kinder sollen Wertschätzung und Schutz vor Diskriminierung erfahren und sich entfalten können. Dafür braucht es Aufklärung, aber auch das Engagement von einzelnen Institutionen und Personen, die für eine vielfältige und tolerante Gesellschaft eintreten. Der Dachverband Regenbogenfamilien schliesst Wissenslücken bei Lehr- und Betreuungspersonen mit einer Informationsbroschüre und unterstützt Regenbogenfamilien in ihrem Coming-out.

- Des parents lesbiennes et gays se distinguent de parents hétérosexuels par le fait qu'ils ont un partage de rôles familiaux plus égalitaire.
- La santé psychique des enfants ne dépend pas de l'orientation sexuelle de leurs parents.
- L'absence de modèle masculin au sein de la famille dans un couple de lesbiennes ne crée pas de développement négatif pour les enfants.

Ce qui veut dire que des parents homosexuels offrent à leurs enfants un environnement pour se développer et s'épanouir de manière saine. Mais les résultats de l'étude sur la vie des enfants en dehors de la famille sont légèrement différents. A priori, les enfants issus de familles arc-en-ciel ne sont pas plus sujets à l'exclusion dans leur environnement scolaire que d'autres. Cependant, quelques enfants parlent d'injures dues à leur situation familiale. Mais ils appliquent avec succès diverses stratégies pour surmonter le défi. Cela peut être un sens développé de la répartie, une explication de leur situation familiale ou bien ils ignorent tout simplement les commentaires.

Le thème «orientation sexuelle et identité» est doublement présent à l'école. D'un côté, de plus en plus d'enfants issus de familles arc-en-ciel rentrent à l'école et, de l'autre côté, les adolescent-e-s font leur coming-out relativement tôt au cours de leur scolarité. Les deux groupes rencontrent des pairs et des enseignant-e-s qui sont parfois juste ignorants, mais parfois, dans le pire des cas, pleins de préjugés envers des modes de vie non-hétérosexuels.

L'institution école est mise au défi de remplir son rôle de transmetteur de valeurs fondamentales comme le respect et la tolérance. Tous les enfants ont droit à l'estime et la protection contre la discrimination et doivent pouvoir s'épanouir. Pour cela, il faut des explications, mais aussi l'engagement d'institutions et de personnes qui garantissent une société diversifiée et tolérante. L'association faitière Familles arc-en-ciel comble les lacunes des enseignant-e-s et autres professionnel-le-s de l'éducation avec une brochure d'information et soutient les familles arc-en-ciel pendant leur coming-out.

## FACHGRUPPEN — GROUPES SPECIALISES

### Die Gesundheitsumfrage unter frauenliebenden Frauen

Sylvie Berrut — Letztes Jahr wurde in der Westschweiz eine Umfrage zur Gesundheit der frauenliebenden Frauen durchgeführt (s. LOSINFO 3/12). In den nächsten Ausgaben der LOSINFO werden deren wichtigste Ergebnisse in einer Artikelreihe vorgestellt werden.

### Enquête Santé: présentation générale

Sylvie Berrut — Comme évoqué dans le dernier numéro, une enquête a été menée l'année dernière en Suisse romande sur la santé des femmes qui aiment les femmes. Les principaux résultats seront décrits dans une série d'articles thématiques. Voici d'abord une présentation générale de l'enquête et des femmes qui y ont participé :

Cette enquête a été initiée par M<sup>me</sup> Anne Descuves, cheffe de service de la consultation en santé sexuelle – planning familial de la fondation Profa qui possède huit antennes dans le canton de Vaud, et a été réalisée en collaboration avec des représen-

Die aktuelle Ausgabe vermittelt allgemeine Informationen zur Umfrage und den Frauen, die daran teilgenommen haben. Initiiert wurde die Umfrage von Anne Descuves, der Verantwortlichen der Beratungsstellen für die sexuelle Gesundheit bei der Waadtländer Stiftung Profa. Die Umsetzung der Befragung fand in Zusammenarbeit mit mehreren lesbischen und lesbisch-schwulen Organisationen statt: SantéPluriELLE (LOS), Lilith, Lestime, VoGay und Klamydia's. Der Fragebogen umfasste 82 Fragen und wurde im Sommer 2012 in elektronischer und Papierform via die LGBT- und Frauenorganisationen verteilt; die Verbreitung fand auch an der Pride im Jura und in den Beratungsstellen zur sexuellen Gesundheit statt. 381 Fragebogen wurden ausgefüllt; davon waren 356 gültig.

Die Frauen, die geantwortet haben, sind zwischen 15 und 70 Jahre alt; die Mehrheit der Antworten kam aus dem Alterssegment 20 bis 49 Jahre. 83% sind Schweizerinnen oder binational; 10% Französinen. Andere Nationalitäten machen lediglich 7% aus. Die Frauen leben in allen Kantonen der Westschweiz; allerdings haben sehr viele Frauen ihren Wohnsitz im Kanton Waadt und Genf. Die Anziehung der urbanen Zentren scheint bei den lesbischen und bisexuellen Frauen eine weniger grosse Rolle zu spielen als bei den schwulen und bisexuellen Männern: 40% der Umfrageteilnehmerinnen leben in einer ländlichen Gemeinde oder einem Ort mit weniger als 20 000 Einwohnern.

Das Bildungsniveau ist sehr hoch: 60% der Befragten haben einen Fachhochschul- oder Universitätsabschluss. 20% sind Lernende oder Studentinnen, 57% Angestellte, 12% Selbständige, 4,5% Rentenbezügerinnen, Hausfrauen oder Pensionierte und 6,5% auf Arbeitssuche. Dieser Anteil ist relativ hoch für eine gut qualifizierte Bevölkerung; die Arbeitslosenquote für Frauen in den Kantonen Genf und Waadt betrug im Sommer 2012 rund 4%.

### Gut 8 von 10 Frauen fühlen sich gesund

Die Umfrage richtete sich explizit auch an Trans-Frauen. 94% der Frauen bezeichnen sich als cisgender (Geschlechtsidentität stimmt mit dem körperlichen Geschlecht überein), 6 Frauen als trans\*. 12 Personen, deren Geschlecht bei der Geburt als weiblich angegeben wurde, definieren sich anders (genderqueer, trans\*, FtM (Female-to-Male) oder FtU (Female-to-Unknown) u.a.), und 1 Person bezeichnete sich als intersexuell.

71% der Frauen identifizieren sich als lesbisch oder homosexuell, 18% als bisexuell, 2% als heterosexuell, und 8% haben entweder keine Kategorie angegeben oder andere Bezeichnungen wie queer oder pansexuell. 1% der Frauen machte gar keine Angaben.

Die Mehrheit (62%) lebt mit einer Frau zusammen; 31% sind Single, und 7% leben mit einem Mann oder in einer anderen Situation (bspw. polyamor).

tant-e-s de plusieurs associations lesbiennes et homosexuelles mixtes: Santé PluriELLE (LOS), Lilith, Lestime, VoGay et les Klamydia's. Le questionnaire comprenait 82 questions et a été diffusé en ligne et sous forme papier durant l'été 2012 via les associations LGBT et féminines, à la Pride de Delémont, dans les consultations de santé sexuelle, ... 381 questionnaires ont été remplis, dont 356 valides.

Les répondantes ont de 15 à 70 ans, avec une surreprésentation des 20–49 ans. 83% sont suisses ou binationales et 10% françaises. Les autres nationalités ne représentent que 7% des répondantes. Elles viennent de tous les cantons romands, avec une forte proportion de femmes domiciliées dans les cantons de Vaud et Genève. L'attraction des grands centres urbains semble moins importante chez les lesbiennes et bisexuelles que chez les gays et bisexuels masculins. En effet, 40% d'entre elles habitent dans une commune rurale ou de moins de 20 000 habitants. On observe un niveau de formation très élevé, avec 60% de personnes ayant obtenu un diplôme d'une université ou d'une HES. 20% sont apprenties ou étudiantes, 57% employées, 12% indépendantes, 4,5% bénéficiaires d'une rente, femmes au foyer ou retraitées et 6,5% en recherche d'emploi. Ce taux est relativement élevé pour une population hautement qualifiée; le taux de chômage chez les femmes dans les cantons de Vaud et de Genève enregistré en été 2012 était d'environ 4%.

Cette enquête était explicitement ouverte aux femmes trans\*. Si 94% des répondantes sont des femmes cisgenres, 6 femmes trans\*, 12 personnes assignées de sexe féminin à la naissance



**15%** Rabatt auf deinen Einkauf bei uns in der Buchhandlung in Bern oder im Onlineshop [www.queerbooks.ch](http://www.queerbooks.ch).

Den Gutscheincode "LOS2013" einfach im Warenkorb im Gutscheinfeld eingeben oder diese Ausgabe der LOS-INFO bei uns an der Kasse vorlegen.

gültig bis 30.09.2013

Frauen - Romane - Gender - Musik - Filme - Gesundheit - Yoga - Schmuck und vieles mehr: wir sind auch deine Adresse für Beruf, Bildung und das besondere Geschenk

[www.queerbooks.ch](http://www.queerbooks.ch)  
powered by Buchhandlung Weyermann  
Herrengasse 30, 3011 Bern  
T 031 311 59 59 [info@queerbooks.ch](mailto:info@queerbooks.ch)



Wenn eine Frau Frauen liebt, ist dies eine Garantie für Glück und gute Gesundheit? Etre une femme qui aime les femmes, est-ce un gage de bonheur et de bonne santé? ©Profia

Von den Frauen, die mit einer Frau zusammen leben, beschreiben 93% ihre Beziehung als monogam, und 56% wohnen unter einem Dach mit ihrer Lebenspartnerin. Es leben mehr lesbische und bisexuelle Frauen in einer monogamen Partnerschaft und im selben Haushalt als schwule und bisexuelle Männer.

Insgesamt 83% der Befragten bewerten ihre Gesundheit als gut oder sehr gut. Dieser Anteil ist jedoch kleiner als der Schweizer Durchschnitt der Frauen gleichen Alters, der 87% beträgt.

mais se définissant autrement (genderqueer, trans\* Female-to-Male ou Female-to-Unknown,...) et 1 personnes intersexe ont également participé. 71% s'identifient comme lesbienne ou homosexuelle, 18% comme bisexuelle, 2% comme hétérosexuelle et 8% ne se reconnaissent dans aucune catégorie ou préfèrent d'autres termes tels que queer ou pansexuelle. 1% des femmes n'a pas répondu à la question.

Une majorité (62%) était en couple avec une femme, 31% célibataires et 7% en couple avec un homme ou dans une autre situation (p.ex. polyamour). Parmi celles qui sont en couple avec une femme, 93% décrivent leur relation comme exclusive et 56% vivent sous le même toit que leur partenaire. Les proportions de vie de couple, d'exclusivité et de cohabitation sont plus élevées que ce que l'on observe chez les hommes homo- et bisexuels.

83% des répondantes évaluent leur santé comme bonne ou très bonne. Cette proportion est néanmoins plus faible que la moyenne suisse pour les femmes du même âge qui est de 87%. A suivre ...

## BUCHTIPP — CONSEIL-LECTURE

**Karen-Susan Fessel**

**Was du willst**

Querverlag; CHF 18.90

Jona geht es gut. Die Fernbeziehung mit Sille lässt ihr alle Freiheiten, dennoch findet sie Verbindlichkeit und Halt. Gut, die Leidenschaft zwischen den beiden ist nicht mehr so gross, und es besteht eine gewisse Distanz, aber damit leben sie gut, ändern möchten sie nichts. Als Jona in einer Nacht eine schöne Fremde über den Weg läuft, ist auf einmal alles anders. Aus der ursprünglich als One-Night-Stand geplanten Nacht wird eine Klippe. Oben und in Sicherheit bleiben oder den Sprung ins Unbekannte wagen?

In klarer, poetischer Sprache erzählt Karen-Susan Fessel ihre Geschichte «Was du willst». Es geht um Abschied und Neubeginn, Leidenschaft und Sehnsucht. Die Autorin verliert sich nicht in ausschweifenden Beschreibungen. Kurz und knapp erzählt sie von grossen Gefühlen. Gefühlen, die wir alle kennen.

Buchhandlung am Kronenplatz, Burgdorf

[buchhandlung@amkronenplatz.ch](mailto:buchhandlung@amkronenplatz.ch)

→ [www.buchhandlung-kronenplatz.ch](http://www.buchhandlung-kronenplatz.ch)

**Jeanette Winterson:**

**Pourquoi être heureux quand on peut être normal?**

Ed. de L'Olivier, SFr. 32.60

Si Jeanette Winterson avait déjà parlé de son enfance et de ses parents adoptifs dans le roman «Les oranges ne sont pas les seuls fruits» (l'ouvrage qui lui valut un franc succès et qui a enfin été réédité en français), elle nous livre ici une autobiographie, guidée par la fantaisie et la férocité, dans laquelle elle raconte bien évidemment ces premières années qui l'ont façonnée.

Le moins que l'on puisse dire est que Jeanette Winterson n'a pas eu une enfance heureuse. Sa mère adoptive était une femme dotée d'une forte personnalité, méchante, malheureuse et obsédée par Dieu; son père un être effacé devant son imposante épouse. Pas d'amour donc mais beaucoup d'interdits et de sanctions – sa première relation homosexuelle lui a valu des châtements dignes du Moyen Age – et très vite, Jeanette trouve refuge dans la lecture en fréquentant assiduellement la bibliothèque d'Accrington, une ville ouvrière du nord de l'Angleterre.

L'auteure revient sur son accès à la liberté par la découverte de la littérature, de l'écriture et des femmes, sur sa dépression, sur sa quête de ses parents naturels et ses difficultés à construire un foyer. Une autobiographie où la colère légitime a laissé place à de superbes réflexions et qui révèle une fois de plus l'immense talent de cette écrivaine!

Café Librairie Livresse, Genève

[cafe-librairie@livresse.ch](mailto:cafe-librairie@livresse.ch)

→ [www.livresse.ch](http://www.livresse.ch)

Wo Persönlichkeiten Paare werden

Monica G. und Nadine A.  
„Die Auswahl war groß, aber sie ist die Größte!“

 **gayPARSHIP.ch**  
Das schwul-lesbische Original

Auch Männer  
finden bei  
gayPARSHIP  
einen passenden  
Partner.



## LOS INTERN — LOS INTERNE

### 20 Jahre Sexuelle Gesundheit Schweiz

Maya Burkhalter — Die LOS war zum 20. Geburtstag der Organisation «Sexuelle Gesundheit Schweiz» eingeladen, der sie seit Anfang dieses Jahres angehört. Das Jubiläum wurde mit einer Schifffahrt auf dem Genfersee gefeiert. Als Vertreterinnen der LOS nahmen Sylvie Berrut von der Fachgruppe SantéPluriELLE und ich teil.

Am 13. September bestiegen die Gäste in Lausanne /Ouchy die «Lavaux» für eine Seerundfahrt bei strahlendem Sonnenschein. Wir genossen den Apéro und den Geburtstagskuchen und lauschten den Dankes- und Glückwunscheden. Herrliche Landschaften, die Rebberge des Lavaux in den kräftigen Herbstfarben, ein wundervoller Sonnenuntergang und schöne Begegnungen machten die Feier zu einem einzigartigen Erlebnis.



### Les 20 ans ... sur le Léman

Maya Burkhalter — En juillet, LOS a eu la bonne surprise de recevoir une invitation pour fêter les 20 ans de SANTE SEXUELLE Suisse dont nous sommes devenues membre en début d'année. Pour fêter ces 20 bougies, une croisière sur le Lac Léman était organisée.

Sylvie Berrut, de SantéPluriELLE et Maya Burkhalter, co-présidente de LOS se sont dévouées pour participer à cet événement.

Le vendredi 13 septembre nous avons toutEs rendez-vous à Lausanne /Ouchy (VD) pour embarquer sur le «Lavaux» qui vogua sur un lac calme et sous un soleil radieux.

Pendant que nous naviguions au fil de l'eau, autour d'un joyeux apéritif et d'un gâteau d'anniversaire, plusieurs personnes se sont exprimées pour remercier les personnes qui ont contribué et contribuent toujours à l'évolution de Santé Sexuelle en Suisse.

De magnifiques paysages avec les coteaux du Vignoble du Lavaux, dans ses couleurs automnales, un coucher de soleil magnifique ainsi que de belles rencontres et discussions ont ponctué cet événement.

Glückwünsche auf dem Wasser: Die Organisation «Sexuelle Gesundheit Schweiz» feierte ihr 20-jähriges Bestehen mit einer Fahrt auf dem Genfersee. Félicitations sur l'eau: «SANTE SEXUELLE Suisse» a fêté les vingt ans d'existence de l'organisation avec un tour sur le Léman. © zvc

**Jubiläumsprogramm 2014 | Événements d'anniversaire 2014**

**JANUAR | JANVIER**

**18.** Samstag | Samedi

**Helferinnenfest auf Einladung | Soirée des bénévoles sur invitation**

**FEBRUAR | FEVRIER**

**15.-16.** Samstag und Sonntag | samedi et dimanche

**Ausflug im Goms–Ernen | Virée dans la vallée de Conches–Ernen**

Ankunft Samstag 13 Uhr in Ernen; nach Wahl: Langlauf, Wandern oder Schlitteln. Gemeinsames Nachtessen, Übernachtung, gemeinsames Frühstück. Abendessen am Samstag, Einzelzimmer mit Dusche / WC und Balkon, inkl. Frühstück zum Preis von **CHF. 100.–** Abendessen am Samstag, Doppelzimmer mit Dusche / WC TV/Radio und Balkon, inkl. Frühstück zum Preis von **CHF. 200.–**

**Anmeldung an info@los.ch bis 15.01.2014 |**

Rendez-vous à Ernen Samstag 13h., au choix, ski de fond, ballade ou luge. Repas du soir en commun, nuit à l'hôtel, petit déjeuner en commun. Repas du soir, Chambre simple avec douche / WC et balcon, inclus petit déjeuner, au prix de **CHF. 100.–** Repas du soir, chambre double avec douche / WC, TV et Radio et balcon, inclus petit déjeuner, au prix de **CHF. 200.–** **Sur inscription à info@los.ch jusqu'au 15.01.2014**

**APRIL | AVRIL**

**5.** Samstag | samedi

**Erste nationale Konferenz der LGBT-Organisationen der Schweiz | 1<sup>ère</sup> Conférence nationale des associations LGBT de Suisse**

**12.** Samstag | samedi

**Generalversammlung der LOS in Bern | Assemblée générale LOS à Berne**

anschliessend Geburtstagfeier | suivie d'une fête d'anniversaire

**MAI**

**17.** Samstag | samedi

**Internationaler Tag gegen Lesbophobie, Homophobie und Transphobie | Journée internationale contre la lesbophobie, l'homophobie et la transphobie**

**JUNI | JUIN**

**13.-14.** Freitag und Samstag | vendredi et samedi

**Zürich Pride Festival**

**AUGUST | AOÛT**

**30.** Samstag | samedi

**Sommerausflug der LOS | Excursion d'été de la LOS**

**SEPTEMBER | SEPTEMBRE**

**13.** Samstag | Samedi

**Schweizerischer Lesbenkongress in Lausanne | Congrès suisse des femmes homosexuelles à Lausanne**

**OKTOBER | OCTOBRE**

**11.** Samstag | Samedi

**Coming-out Day**

**DEZEMBER | DECEMBRE**

**6.** Samstag | Samedi

**Besuch der Sami-Frau | Mère Noël en visite**